



## CHAPITRE 105

Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent

[Sanctionnée le 14 mars 1951]

Préambule.

**A**TTENDU que la corporation de la paroisse de Saint-Laurent est régie par le Code municipal;

Attendu que cette corporation a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ses contribuables et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que le Code municipal soit modifié et que certains pouvoirs additionnels lui soient accordés;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans la dite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.M.,  
a. 181a,  
aj. pour la  
paroisse.

**1.** Le Code municipal est modifié, pour la paroisse de Saint-Laurent, en ajoutant après l'article 181, l'article suivant:

**"181a.** Pour assurer l'exécution de ses ordonnances le conseil peut, par résolution, décréter la création d'une charge municipale dont le titulaire sera appelé "surintendant" et sera investi de tous les droits, pouvoirs, privilèges et obligations de l'inspecteur municipal et de l'inspecteur agraire.

Le surintendant reste en fonction durant le bon plaisir du conseil, quoiqu'il ait été engagé pour un temps déterminé.

## CHAPTER 105

An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of St. Laurent

[Assented to, the 14th of March, 1951]

Preamble.

**W**HEREAS the corporation of the parish of St. Laurent is governed by the Municipal Code;

Whereas such corporation has, by its petition, represented that it is in the interest of its ratepayers and necessary for the proper administration of its affairs that the Municipal Code be amended and that certain additional powers be granted to it;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The Municipal Code is amended, for the parish of St. Laurent, by adding after article 181, the following article: M.C.,  
a. 181a,  
added for  
parish.

**"181a.** To ensure the carrying out of its orders the council may, by resolution, decree the establishment of a municipal office the holder of which shall be called the "superintendent" and shall possess all the rights, powers, privileges and duties of the municipal inspector and of the rural inspector.

The superintendent shall remain in office during the pleasure of the council, although he may have been engaged for a definite period.

La nomination d'un tel officier dispense la corporation de l'obligation de nommer un inspecteur municipal et un inspecteur agraire conformément aux dispositions de la présente section."

The appointment of such an officer shall relieve the corporation from the obligation of appointing a municipal inspector and rural inspector pursuant to the provisions of this section."

C.M.,  
a. 398,  
am. pour  
la paroisse.

**2.** Le Code municipal est modifié, pour la paroisse de Saint-Laurent, en ajoutant après le paragraphe 4 de l'article 398, le paragraphe suivant:

"5. Pour opérer un service d'autobus dans la municipalité ou pour aider au moyen d'une subvention et exempter de taxes municipales toute personne, société, corporation ou syndicat opérant ce service.

Telle subvention sera payée à même les fonds généraux disponibles et non autrement appropriés.

Tout règlement adopté en vertu du présent paragraphe devra, avant son entrée en vigueur, être approuvé par la Commission municipale de Québec et deviendra nul et de nul effet six mois après la réception par la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, d'un avis de la Commission de transport de Montréal et tel service devra alors cesser de fonctionner, sans indemnité de cette dernière corporation à qui que ce soit."

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

M.C.,  
a. 398,  
am. for  
parish.

**2.** The Municipal Code is amended, for the parish of St. Laurent, by adding, after paragraph 4 of article 398, the following paragraph:

"5. To operate an autobus service in the municipality or to assist by means of a subsidy and to exempt from municipal taxation any person, firm, corporation or syndicate operating such service.

Such subsidy shall be paid out of the general funds available and not otherwise appropriated.

Any by-law passed under this paragraph shall be approved, before coming into force, by the Quebec Municipal Commission and shall become null and void six months after the corporation of the parish of St. Laurent has received a notice from the Montreal Transportation Commission and such service shall then cease to operate, without indemnity by the latter to whomsoever."

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.